



Instalačný manuál



- Don't use CO10RF coordinator with UGE600 simultaneously!
- Nepoužívajte súčasne koordinátor CO10RF s bránou UGE600!
- ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην χρησιμοποιείτε τον συντονιστή CO10RF μαζί με το UGE600.
- NAPOMENA!** Ne koristiti koordinator CO10RF sa UGE600.



Dátum vydania: 2020/V

Instalačný manuál vo formáte PDF nájdete na www.salus-manuals.com

SALUS Controls je členom skupiny Computime Group a máriabilov produktov uvedených v tejto brožúre bez predchádzajúceho upozornenia.

www.saluscontrols.com



Introduction

The Universal Gateway is the key product for the SALUS iT600 system. This will offer you the possibility to wirelessly control all the connected equipment just by using your smartphone or your computer via Internet. You can connect up to 100 devices to one gateway. Go to www.salus-manuals.com for the PDF version of the manual.

Product Compliance

This product complies with the essential requirements and other relevant provisions of Directives 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU and 2011/65/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following internet address: www.saluslegal.com.

Safety Information

Use in accordance with the regulations. Indoor use only. Keep your device completely dry. Disconnect your device before cleaning it with a dry cloth.

Úvod

Univerzálna brána je kľúčový produkt pre systém SALUS iT600. Umožňuje bezdrôtové ovládanie všetkých pripojených zariadení pomocou smartfónu alebo počítača cez internet. Na jednu bránu môžete pripojiť až 100 zariadení. Inštalčný manuál vo formáte PDF nájdete na www.salus-manuals.com

Zhoda výrobku

Tento výrobok je v súlade so základnými požiadavkami a ďalšími príslušnými ustanoveniami smerníc 2014/30 / EÚ, 2014/35 / EÚ, 2014/53 / EÚ a 2011/65 / EÚ. Plné znenie vyhlásenia o zhode EÚ je k dispozícii na internetovej adrese www.saluslegal.com

Bezpečnostné informácie

Použitie v súlade s predpismi. Len pre interiérové použitie. Udržujte prístroj v suchu. Čistite suchou handričkou. Pred čistením zariadenie odpojte od napájania.

Εισαγωγή

Η συσκευή UGE600 αποτελεί τον κεντρικό συντονιστή των συσκευών του συστήματος SALUS iT600. Το UGE600 δίνει την δυνατότητα ασύρματου ελέγχου όλων των συσκευών με αυτό το συσκευών με την βοήθεια ενός smartphonu ή Η/Υ στα οποία υπάρχει πρόσβαση στο Διαδίκτυο. Μέσω της πύλης UGE600 μπορείτε να συνδέσετε έως και 100 συσκευές. Οι πλήρεις οδηγίες χρήσεως υπό μορφή PDF είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα www.salus-controls.eu

Συμβατότητα προϊόντος

Οδηγίες EE: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU i 2011/65/EU.
Οι πλήρεις πληροφορίες είναι διαθέσιμες στην ιστοσελίδα www.saluslegal.com

Ασφάλεια

Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς που ισχύουν στην συγκεκριμένη χώρα και στην ΕΕ. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται όπως προβλέπεται, Δεν επιτρέπεται να βραχεί. Αυτό το προϊόν προορίζεται μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους. Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από ειδικευμένο άτομο σύμφωνα με τους ισχύοντες κανόνες της εκάστοτε χώρας καθώς και εντός της ΕΕ.

Uvod

Internet Gatewai UGE600 je komponenta koja koordinira rad uređaja sistema SALUS iT600. UGE600 obezbeđuje bežičnu kontrolu svih uparenih uređaja pomoću pametnog telefona ili računara sa pristupom Internetu. UGE600 može povezati do 100 uređaja. Potpuno PDF uputstvo je dostupno na našoj web stranici: www.salus-controls.eu

Sukladnost proizvoda

Direktive UE: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU i 2011/65/EU.
Potpune informacije dostupne su na stranici: www.saluslegal.com

Bezbednost

Koristite u skladu sa nacionalnim propisima i propisima EU. Koristite uređaj za ono za šta je namenjen i treba da ga se čuva od vlage Proizvod je samo za unutrašnju upotrebu. Instalaciju mora izvršiti kvalifikovano lice u skladu sa nacionalnim i EU pravilima.

Devices that can be connected:

Zariadenia, ktoré môžu byť pripojené:

Συσκευές, οι οποίες μπορούν να συνδεθούν:

Na uređaj može da se priključi sledeće:



Description of the UGE600

Popis činnosti UGE600

Λειτουργίες του UGE600

Opis rada UGE600

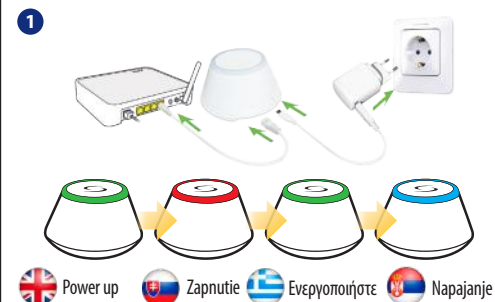
	UGE600 works in Offline mode, without LAN network connection	UGE600 pracuje v režime offline, bez pripojenia siete LAN	To UGE600 λειτουργεί σε τοπική λειτουργία, χωρίς σύνδεση με το δίκτυο LAN (Offline)	UGE600 radi U lokalnom režimu, bez povezivanja sa mrežom LAN (Offline)
	ZigBee network is ready to accept iT600 devices	Sieť ZigBee je pripravená na párovanie zariadení iT600	Δίκτυο ZigBee ανοικτό, αναζήτηση συσκευών	Mreža ZigBee je otvorena, traženje uređaja
	UGE600 works in Offline mode, with LAN network connection	UGE600 pracuje v režime offline, s pripojením k sieti LAN	To UGE600 λειτουργεί σε σύνδεση με το δίκτυο LAN (Offline)	UGE600 radi U lokalnom režimu, povezano sa mrežom LAN (Offline)
	Identify mode	Identifikácia spárovaných zariadení	Αναγνώριση συζευγμένων συσκευών	Identifikacija uparenih uređaja
	UGE600 works in Online mode, with Internet connection	UGE600 pracuje v režime online, s pripojením na internet	To UGE600 λειτουργεί σε απομακρυσμένη λειτουργία, συνδεδεμένο με το Διαδίκτυο (Online)	UGE600 radi U daljinskom režimu rada, povezano sa internetom (Online)

Installation in Online mode
(with Internet connection via SALUS Smart Home app)

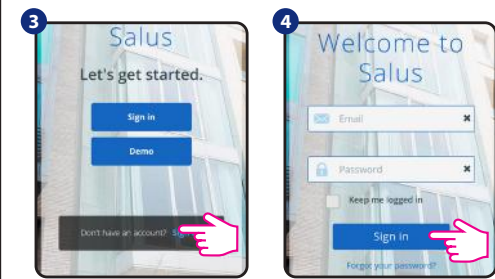
Instalácia v režime Online
(s pripojením na internet cez aplikáciu SALUS Smart Home)

Εγκατάσταση σε απομακρυσμένη λειτουργία (Online)
(Με το διαδίκτυο με την βοήθεια της εφαρμογής SALUS Smart Home)

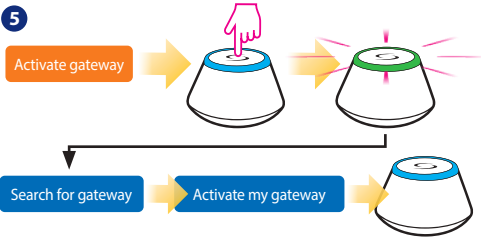
Daljinska instalacija (Online)
(sa Internetom i aplikacijom SALUS Smart Home)



- This product must be used with the SALUS Smart Home App.
- Zariadenie sa musí používať s aplikáciou SALUS Smart Home.
- Η συσκευή θα πρέπει να χρησιμοποιείται μαζί με την εφαρμογή SALUS Smart Home.
- Uređaj treba da se koristi sa aplikacijom SALUS Smart Home.



- Sign up, create an account and confirm it. After that please Sign in.
- Zaregistrujte sa, vytvorte si účet a potvrďte ho. Potom sa môžete prihlásiť.
- Εγγραφείτε, δημιουργήστε έναν λογαριασμό και επιβεβαιώστε τον. Κατόπιν συνδεθείτε.
- Prijavite se, kreirajte račun i potvrdite. Zatim se ponovo prijavite.



5 Follow the on screen instructions. **Postupujte podľa pokynov na obrazovke.**
 Προχωρήστε σύμφωνα με τις οδηγίες στην οθόνη. **Postupaj u skladu sa uputama na ekranu.**

6 **Success!** You have connected your gateway. Press **S** to go to the Dashboard.
Hotovo! Uspješno ste pripojili svoju internetovú bránu. Klepnutím na **S** prejdete na hlavný panel.
Επιτυχία! Καταφέρατε να συνδέσετε την διαδικτυακή πύλη UGE600. Πατήστε **S**, για επιστροφή στο κεντρικό μενού.
Uspeh! Spojili ste se na vaš getovej. Pritisni **S** za povrat na glavni menu.

Connect your UGE600 via WiFi (optional)

First add the UGE600 on the APP by using the Ethernet cable (steps 1 - 6). Create the WiFi settings (steps 7 - 13), wait 2 min and remove the Ethernet cable. **WiFi SSID:** the name of your network (Case sensitive) **WiFi Password:** the password of your network **Note:** The WiFi Internet connection might not be as stable as the one on cable.

Pripojenie brány UGE600 cez WiFi (voliteľné)

Najskôr pridajte bránu UGE600 do aplikácie pomocou ethernetového kábla (kroky 1-6). Vytvorte nastavenie WiFi (kroky 7-13), počkajte 2 minúty a kábel vyberte. **WiFi SSID:** názov siete (pozor na veľké a malé písmená), **WiFi Heslo:** heslo siete, **Poznámka:** pripojenie na internet cez WiFi nemusí byť tak stabilné ako cez kábel.

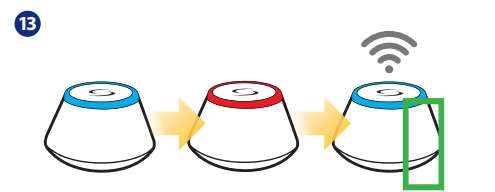
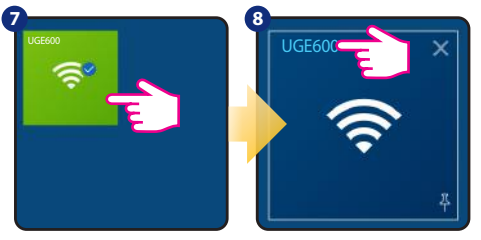
Σύνδεση του UGE600 μέσω WiFi (προαιρετικά)

Προσθέστε την διαδικτυακή πύλη UGE600 μέσω της εφαρμογής, με την βοήθεια του καλωδίου Ethernet (βήματα 1-6). Πραγματοποιήστε σύνδεση WiFi (βήματα 7-13). Μετά την καταγραφή των ρυθμίσεων αναμένετε 2 λεπτά, μετά το πέρας του χρόνου αυτού μπορείτε να βγάλετε το καλώδιο Ethernet.

WiFi SSID: ο ονομασία του ασύρματου δικτύου σας (Τα μικρά/κεφαλαία γράμματα έχουν σημασία). **WiFi Password:** ο κωδικός του ασύρματου δικτύου σας. **Προσοχή:** Η σύνδεση WiFi μπορεί να είναι λιγότερο σταθερή απ' ότι η σύνδεση μέσω καλωδίου.

Povezivanje UGE600 preko WiFi (opcionarno)

Dodajte UGE600 na aplikaciju (APP) koristeći Ethernet kablo (koraci 1-6). Kreirajte vezu WiFi (koraci 7 - 13). Nakon zapisivanja sačekajte 2 minute, a nakon toga možete isključiti Ethernet kabl. **WiFi SSID:** naziv vaše bežične mreže (veličina slova ima utjecaj) **WiFi Password:** lozinka vaše bežične mreže **Napomena:** Veza WiFi može da bude manje stabilna od veze kablom.



Checking system configuration

To check which devices of the iT600 system are paired and have been configured correctly, you can use Identify mode. Press the button to activate Identify mode. Using Identify mode the UGE600 will show all equipment that is connected to your system. Press the button again to cancel Identify process. Identify mode will time out after 10 minutes.

Kontrola konfigurácie systému

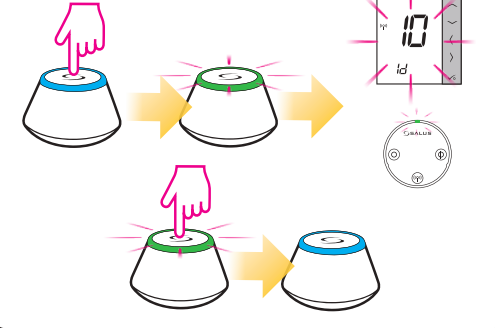
Na kontrolu komunikácie systému použite identifikačný režim. Stlačte tlačidlá na aktiváciu identifikačného režimu. Pri identifikácii z UGE600 sa zobrazia všetky produkty, ktoré sú pripojené k vášmu systému. Stlačte znovu tlačidlá na zrušenie identifikačného režimu. Identifikačný mód skončí po 10 minútach nečinnosti.

Αναγνώριση συζευγμένων συσκευών

Για να ελέγξετε ποιες συσκευές έχουν συζευχθεί με το σύστημα iT600, πατήστε το κουμπί στο UGE600. Όταν η πράσινη λυχνία LED αναβοβήσσει στο UGE600 - οι κατάλληλες πληροφορίες θα εμφανιστούν σε κάθε σωστά αντιστοιχισμένη συσκευή. Περιμένετε 10 λεπτά για να ολοκληρωθεί η διαδικασία αυτόματα ή πατήστε ξανά το κουμπί UGE600 για άμεσο τερματισμό.

Identifikacija uparenih uređaja

Da biste proverili koji uređaji su upareni sa vašim iT600 sistemom, pritisnite taster na UGE600. Kada zelena LED svetli na UGE600, odgovarajuće informacije će se pojaviti na svakom ispravnom uparenom uređaju. Sačekajte 10 minuta da se proces automatski završi ili ponovo pritisnite tipku na UGE600 da biste ga odmah završili.

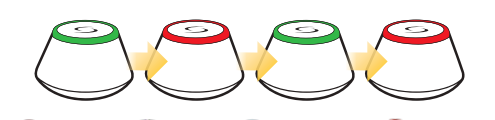


Installation in Offline mode (without Internet connection)

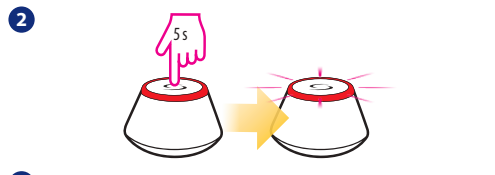
Instalácia v režime Offline (bez pripojenia na internet)

Εγκατάσταση σε τοπική λειτουργία (Offline) (Χωρίς σύνδεση με το διαδίκτυο)

Instalacija u lokalnom režimu (bez povezivanja na internet)



Power up **Zapnutie** **Ενεργοποιήστε** **Napajanje**



To commence system installation press and hold the button for 5 seconds untill button starts flashing red. This means the ZigBee network is ready to accept iT600 devices.

Note: It's highly recommended to refer to individual devices manuals before starting installation process for each of them.

Ak chcete začať inštaláciu systému, stlačte a podržte tlačidlo na 5 sekúnd – až kým začne blikať na červeno. Keď tlačidlo začne blikať, sieť ZigBee je pripravená prijať iT600 zariadenia.

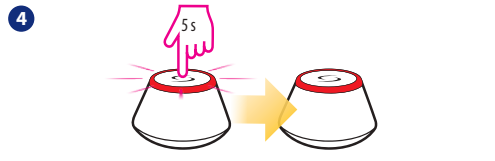
Poznámka: Pre viac informácií o synchronizácii jednotlivých komponentov systému iT600 s UGE600 nahľadnite do manuálu pre konkrétne zariadenie.

Για να ξεκινήσετε την ζεύξη του UGE600 με τις συσκευές του συστήματος iT600 - πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί στο UGE600 για 5 δευτερόλεπτα - η κόκκινη ένδειξη θα ξεκινήσει να αναβοβήσσει, πράγμα που σημαίνει ότι το δίκτυο ZigBee είναι "ανοικτό", έτοιμο για αντιστοίχιση με άλλες συσκευές.

Προσοχή: Για να μάθετε πώς μπορείτε να συγχρονίσετε μεμονωμένες συσκευές του συστήματος iT600 με το UGE600 - ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών του συγκεκριμένου μοντέλου.

Da biste započeli uparivanje UGE600 sa sistemom iT600, pritisnite i zadržite taster na UGE600 u trajanju od 5 sekundi - crvena LED dioda će trepnuti, što znači da je ZigBee "otvoren", spreman za uparivanje sa drugim uređajima.

Napomena: Da biste saznali kako sinhronizovati pojedinačne uređaje iT600 sa UGE600 - pogledajte uputstvo za upotrebu za dati model.



When everything is paired press and hold button for 5 seconds or till the flashing stops. If you want to replace or add iT600 devices please ensure you follow steps 2 to 4.

Note: If you want to change Offline mode to Online mode, you must find equipment via application. All system setting will be automatically moved into SALUS cloud server. You don't need to do installation again in Online mode.

Ak sú všetky komponenty spárované, opäť stlačte tlačidlo na 5 sekúnd, až kým prestane blikať. Pri výmene alebo pridaní iT600 zariadení sa ubezpečte, že postupujete podľa krokov 2 až 4.

Poznámka: Ak chcete zmeniť režim offline na online, musíte nájsť zariadenie pomocou aplikácie. Všetky nastavenia systému budú automaticky presunuté na SALUS cloud server. Nemusíte robiť inštaláciu znova v režime online.

Αφού προστεθούν όλες οι συσκευές του συστήματος iT600, κλείστε το δίκτυο κρατώντας πατημένο το κουμπί για 5 δευτερόλεπτα - η ένδειξη θα γίνει σταθερά κόκκινη. Εάν θέλετε να προσθέσετε άλλη συσκευή στο σύστημα iT600, ακολουθήστε τα βήματα 2 έως 4.

Προσοχή: Εάν το σύστημα iT600 έχει εγκατασταθεί σε τοπική λειτουργία (Offline), δεν χρειάζεται να το επαναδιαμορφώσετε σε κατάσταση απομακρυσμένης λειτουργίας (Online) - απλά αναζητήστε τη συσκευή με την βοήθεια της εφαρμογής. Οι ρυθμίσεις θα αντιγραφούν αυτόματα στον διακομιστή της SALUS.

Kada se dodaju svi iT600 uređaji, zatvorite mrežu pritiskanjem dugmeta 5 sekundi - LED će svetleti crvenom bojom. Ako želite da dodate drugi uređaj u iT600 sistem, pratite korake od 2 do 4.

Napomena: Ako je iT600 sistem instaliran u Offline načinu, ne morate ga ponovo konfigurisati u Online modu - samo potražite uređaje koji koriste aplikaciju. Podešavanje će se automatski kopirati na SALUS Server.

Factory Reset

Choosing a factory restore results in erasing all saved setting and removing connected equipment from the system. Press and hold button for 15 seconds, if you want to use a factory restore. When the process is completed, LED light will flash continuously.

Továrenské nastavenie

Obnovenie továrenského nastavenia vymaže z pamäte všetky nastavenia a párovanie. Pre obnovenie továrenského nastavenia stlačte a podržte tlačidlo na 15 sekúnd. Keď je proces dokončený, LED bude trvalo svetliť.

Επαναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων

Η επαναφορά των εργοστασιακών ρυθμίσεων στην διαδικτυακή πύλη UGE600 θα διαγραφεί όλες τις ρυθμίσεις και τις αντιστοιχισμένες συσκευές από την μνήμη της. Για να το κάνετε αυτό, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί για 15 δευτερόλεπτα. Όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία, η ένδειξη θα είναι σταθερά αναμμένη.

Vraćanje na fabrička podešavanja

Vraćanje na fabrička podešavanja na UGE600 web gateway će izbrisati sva podešavanja i uparene uređaje. Pritisnite i držite 15 sekundi. Kada se proces završi, LED će trajno svetliti.

